

## EDITORIAL

### A Instancia de Parte

*De los 448 torturadores de la dictadura de Stroessner identificados por la Comisión de Verdad y Justicia, sólo 8 fueron condenados en tiempos democráticos por violaciones a derechos humanos y esto se logró “a instancia de parte”, esto es, mediante acciones judiciales impulsadas por las víctimas de los crímenes. Y, en realidad, si algún avance el actual gobierno puede mostrar en términos de garantía de derechos humanos, es porque en algún momento “a instancia de parte” se efectuó alguna denuncia y no porque existe una explícita política de garantía y protección de los derechos humanos en Paraguay.*

Según el asesor jurídico de la Presidencia, “el Presidente de la República ha establecido un abordaje de contención y desarrollo de los derechos humanos”; sin embargo, la perspectiva de derechos humanos se encuentra desplazada en el Plan Nacional de Desarrollo 2014-2030 por vocablos como “competitivo”, “eficiente”, “pujante”, “innovador” enlazados con expresiones que aluden a “índices de desarrollo social en el rango más alto de Sudamérica; ambiental y económicamente sostenible, con elevado índice de seguridad jurídica y ciudadana, con atención a los pueblos indígenas, fuerte protagonismo de la mujer, con jóvenes visionarios y entrenados liderando el país, con un Estado solidario, subsidiario, transparente y que promueva la igualdad de oportunidades.”

Sin embargo, se cierra el 2014 sin que los derechos humanos en Paraguay resulten garantizados que es la responsabilidad del Estado ante los mismos, más que “contenerlos” y “desarrollarlos”. Asimismo, más que Estado solidario, subsidiario y transparente, la responsabilidad de los poderes públicos es hacer real lo enunciado en el artículo 1 de nuestra Carta Magna: “La República del Paraguay [...] se constituye en Estado Social de derecho.”

Por su parte, puede asumirse una duda razonable acerca de las posibilidades de que el Paraguay sea “ambiental y económicamente sostenible” con la impresionante cantidad de agrotóxicos derramados cada año sobre el territorio (sólo entre los años 2009-2010 se utilizaron más de 8 millones de litros de gli-



Marcha por el día internacional de los DDHH.

fosato, un poco más de 2 millones y medio más que entre los años 2007-2008; sumados con otros agrotóxicos la cantidad, en realidad, había llegado a más de 24 millones de litros para el período 2009-2010).

Pese a que el Consejo de Derechos Humanos (del cual actualmente es miembro Paraguay) de las Naciones Unidas, a través de sus órganos convencionales, ha venido solicitando desde el año 2007 al Estado paraguayo la realización de estudios sobre la utilización “indiscriminada de agrotóxicos, la desaparición de ecosistemas y afectación de recursos tradicionales alimenticios”, hasta ahora tales recomendaciones tienen el mismo destino que las recomendaciones acerca de la necesidad de investigar y juzgar los crímenes de la dictadura: no sólo el silencio sino gestos de impostura, premiar a torturadores, plantear que el país se constituya en productor de alimentos a nivel mundial.

Queda claro, por tanto, que sin la denuncia constante y sistemática de esa “a instancia de parte”, esto es, sin las voces de las víctimas de las violaciones de derechos humanos, la garantía de los derechos humanos en Paraguay siempre estará en duda. Pero también esa fue la manera en que realmente se desarrollaron los derechos humanos; no porque algún Ejecutivo los contuvo, sino por la lucha de los pueblos mediante el ejercicio rotundo de las prácticas de libertad.



# ÍNDICE

- 1 | EDITORIAL - A INSTANCIA DE PARTE.
- 3 | La memoria y la historia reciente: reconstruir la vida a partir de la verdad.
- 5 | Educación en DDHH y DDHH en la educación. "Por una educación pública garante de derechos".
- 7 | Transgénicos y plaguicidas: sus resultados son impredecibles y podrían manifestarse en la siguiente generación.
- 9 | Mujeres, jóvenes y varones incidiendo en el gobierno local.
- 10 | ENTREVISTA. Paz Encina: Quisiera que todo aquel horror no vuelva a pasar.
- 12 | 2014, estuvimos. 2015, seguiremos.



# La memoria y la historia reciente: reconstruir la vida a partir de la verdad



Victoria Montenegro Torres es una de las 115 nietas restituidas en Argentina por las Abuelas de Plaza de Mayo. Esta mujer con tres hijos adolescentes, que recién hace 13 años sabe que su verdadero nombre no es María Sol Tetzlaff Eduartes, identidad falsa que le impusieron sus apropiadores, participó en Paraguay del Seminario Internacional “Educación en DDHH y DDHH en la educación”.

En el 2000 Victoria tenía 25 años cuando le informaron que los análisis de ADN habían confirmado que ella es hija de Hilda Ramona Torres y Roque Orlando Montenegro, ambos militantes desaparecidos en 1976 por la dictadura argentina.

“Durante esos 25 años tuve una formación ideológica muy fuerte, mi apropiador además fue jefe de inteligencia de un grupo de tareas del centro clandestino, el Vesubio. Fue el responsable directo de la desaparición de mis papás y mía cuando yo tenía 13 días. Mi mamá tenía 18 años y mi papá 20. Desaparecimos antes del Golpe de Estado del 24 de marzo de 1976”, recordó durante esta entrevista concedida al Serpaj.

## La impunidad del asesino hace que muchos piensen que tal vez no hizo nada.

Al principio le fue bastante difícil aceptar su verdadera identidad, pero gracias a las abuelas, otros nietos y a su marido pudo empezar a romper todo ese núcleo de mentiras y acercarse a la verdad, explicó. A partir de ahí empezó a reconstruir su verdadera identidad y desde hace varios años puede decir que su verdadero nombre es Victoria.

Desde hace unos años, no solo ella sino como argentinos, comenzaron a reconstruir su historia. Pusieron fin a la impunidad abriendo los juicios por crímenes de lesa humanidad, recuperaron lo que fueron espacios de tortura y los recrearon como espacios para la memoria y también trabajando en las escuelas. “En nuestro país desde el jardín se trabaja el 24 de marzo como el día de la memoria y el 22 de octubre como el día de la identidad”.

Antes, cuando había impunidad y los genocidas andaban libres en la vía pública, dijo que gran parte de la sociedad argentina entendía que si ellos estaban libres era porque seguramente no habían hecho nada. “A partir de poder comprobar que en nuestro país hubo un plan sistemático, apropiación de bebés, desaparición de personas y de los juicios en que estas personas tuvieron todas las garantías que los desaparecidos no tuvieron, pudimos empezar a revertir eso y cada vez somos más las personas que estamos construyendo este país con justicia.”



Victoria durante el seminario en el que se analizaron los desafíos para la implementación del Plan Nacional de Educación en Derechos Humanos (PLANEDH) en Paraguay.

## Trabajar por los derechos humanos, es una forma de profundizar la democracia

“Cuando uno habla de los derechos humanos no habla únicamente de las personas desaparecidas por la dictadura o, como se quiere instalar desde algunos sectores, de defensa delincuentes. Los derechos humanos son de todos y todas y es una forma de que la democracia se profundice. De hacernos cargo como ciudadanos del rol activo que tenemos y de formar mejores personas;” expresó.

Como ejemplo puso la creación del banco nacional de datos genéticos en su país, del equipo argentino de antropología forense, que hizo posible que ella pueda recuperar su verdadera identidad, que pueda conocer su verdadera historia y con ella otras 114 personas. Destacó el orgullo que sienten de ese equipo que además está ayudando en Paraguay para el reconocimiento de los restos óseos de desaparecidos durante la dictadura de Stroessner y en México por los 43 estudiantes desaparecidos.

*La memoria para ella implica un puente para este presente y la responsabilidad de construir un futuro para todos y todas...*

## La memoria no como algo anclado en el dolor

La memoria para ella implica un puente para este presente y la responsabilidad de construir un futuro para todos y todas, y no un futuro solo para quienes fueron víctimas directas de las dictaduras militares aunque también dejó en claro que más allá de que a uno le haya desaparecido o no un ser querido, las dictaduras militares afectaron a todos. “Hay una consecuencia económica, social y cultural que todavía seguimos padeciendo, hay una deuda que también seguimos pagando.”

Es cierto que aún perdura el resabio del: **no te metas**, dijo. Recordó además que en su país había muchas frases como: el silencio es salud, a nadie bueno le pasan cosas malas. Pero ya a estas alturas ella observa que pudieron empezar a hacerse cargo de su identidad como argentinos, con una historia que es dolorosa “pero que se puede transformar porque el enfoque que se trabaja en las escuelas no es sobre el dolor sino todo lo contrario: es sobre la vida.”

# Educación en DDHH y DDHH en la educación

## “Por una educación pública garante de derechos”

Por Cristina Coronel.



La reciente incorporación de Paraguay como miembro del Consejo de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, decidida por la Asamblea General de dicho organismo, configura el marco propicio para avanzar en la tarea de multiplicar los esfuerzos para la institucionalización de los derechos humanos en el país.

Un compromiso estratégico vinculado a esta tarea es la responsabilidad de garantizar el desarrollo de la cultura en derechos humanos mediante la efectiva implementación del Plan Nacional de Educación en Derechos Humanos (PLANEDH), conforme se la formula en el eje estratégico II -Educación y Cultura en Derechos Humanos- del Plan Nacional de Acción en Derechos Humanos del Poder Ejecutivo.

El PLANEDH surge de un proceso iniciado en el año 2010 en el que participaron diferentes instancias del Ministerio de Educación y Cultura, acompañadas por una mesa consultiva de organismos no gubernamentales e instituciones vinculadas al derecho a la educación y con la colaboración técnica de la Oficina del Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Derechos Humanos.

Como producto del camino andado el PLNAEDH, tiene como objetivo “Contribuir a la construcción de una cultura en derechos humanos a través de un proceso integral de educación que se prolonga durante toda la vida, centrado en la persona como sujeto de derechos”, según su documento fundante.

Actualmente el desafío consiste en avanzar hacia la implementación progresiva del PLANEDH como política pública en el campo de la educación, teniendo como contexto algunos puntos fundamentales que menciona Ramón Corvalán, del equipo de educación del Serpaj Paraguay, tales como:

*“...el conocimiento que no se construya en el desarrollo de una personalidad respetuosa de los derechos humanos, es un conocimiento de baja calidad.”*

Los Nudos críticos de la Educación en Derechos Humanos en Paraguay. La desigualdad que impide la imparcialidad en la aplicación de la ley; se subvierte un principio básico del Estado social de derecho. La desigualdad genera y sostiene reglas de vivir y convivir que “aniquilan la imparcialidad legal, ocasionando la invisibilidad de los extremadamente pobres, la demonización de los que cuestionan el sistema, y la inmunidad de los privilegiados, ante los ojos de los individuos y de las instituciones”. La desigualdad constituye el fenómeno de la impunidad que en términos culturales no sólo destruye la distinción fundante de lo legal y lo ilegal, sino la de la ética, de lo moral y lo inmoral y sobre todo la que existe entre lo prohibido y el deseo.

#### La historia reciente

Las ciudadanías limitadas. Una educación en derechos humanos precisa reconocer que la idea de ciudadanía no es algo que se nos da sino que se encuentra abierta. “Una vez que admitimos el concepto de ciudadanía como práctica histórica socialmente construida, se vuelve tanto más imperativo el reconocer que categorías como ciudadanía y democracia necesitan ser problematizadas y reconstruidas para cada generación.” Henry Giroux

La calidad educativa. La educación en derechos humanos incorpora otra dimensión al debate cuando se afirma que “el conocimiento que no se construya en el desarrollo de una personalidad respetuosa de los derechos humanos, es un conocimiento de baja calidad”. Este planteo implica que “la calidad no se reduce a un criterio de eficiencia cuantificable respecto del desempeño escolar, sino que abarca la profundidad del compromiso humano hacia el presente y el futuro de todas las personas.”

Promover un sujeto social del conocimiento autónomo y solidario, que aprenda a diferenciar las relaciones humanas justas de las injustas, aprenda a discernir dónde y cuándo los derechos humanos son respetados, y dónde y cuándo son violados.

Para el Serpaj la realización del Primer Seminario Internacional denominado Educación en DDHH y DDHH en la educación “Por una educación pública garante de derechos” de manera conjunta con el MEC, y la OEI, ha sido muy importante en las líneas de articulación de acciones en pos de la implementación, en ese sentido el convenio Marco con el MEC cuyo objeto es establecer una relación interinstitucional entre las partes, para la cooperación mutua en el ámbito de sus competencias, tendientes al desarrollo de programas y proyectos adecuadamente convenidos, es nuestro compromiso de seguir andando en la efectiva implementación.

# Transgénicos y plaguicidas: sus resultados son impredecibles y podrían manifestarse en la siguiente generación

Por Magali Casartelli

*El pasado 25 y 26 de setiembre se realizó en Paraguay un simposio internacional para discutir acerca de la controversia científica que genera el empleo de transgénicos, plaguicidas y sus posibles derivaciones en la salud humana. Según la doctora investigadora Stela Benítez la venida de los investigadores fue buena para mostrar que se está haciendo lo que no se debe: se está experimentando a nivel planeta, con la biodiversidad y con los seres humanos.*



La doctora Stela Benítez durante el simposio.

El simposio fue organizado por la Facultad de Ciencias Médicas de la Universidad Nacional de Asunción. En su primer día juntó a al menos 500 personas, entre estudiantes, médicos y referentes de organizaciones sociales. Fueron los disertantes internacionales John Fagan y Damián Verzeñasi. El evento abrió con un homenaje al embriólogo argentino Andrés Carrasco, recientemente fallecido.

En este evento que reunió a más de 500 estudiantes de ciencias agrarias de FACEN de la cátedra de biotecnología, médicos, estudiantes de medicina, residentes médicos y otras personas interesadas (ya que el acceso fue gratuito), se acercó a participantes un nivel académico de expositores muy alto, según la doctora. “Si bien se llevó en término de controversia, en realidad, para ellos no existe controversia, en el sentido de que manipular genéticamente cualquier organismo vivo es muy serio. No es solo cambiar ese aspecto de ese código, son todos los cambios que pueden ocurrir en la célula, en los tejidos, en ese organismo vivo y sobre todo en su entorno”

*"... estamos hablando de un modelo que vino para decir que utilizaba menos plaguicida, pero en la práctica usa más."*



El doctor John Fagan fue uno de los invitados internacionales.

### Un modelo que usa más y más plaguicidas

La dra. explicó que el glifosato se utiliza en la soja (transgénica) que es resistente a este veneno de manera a que la labranza sea cero. Si bien las malezas tradicionales quedan fulminadas, ya es posible ver que se producen hiper malezas o malezas resistentes al él, lo cual lleva a que se utilice mayor cantidad de glifosato y otros componentes más tóxicos como el 24D paraquat atrazina.

“Entonces estamos hablando de un modelo que vino para decir que utilizaba menos plaguicida, pero en la práctica usa más. Y por otro lado, hay una mezcla con plantas autóctona, puede haber hibridación y podemos perder autonomía en cuanto a nuestra biodiversidad. Esto tiene mucha importancia cuando nos referimos al maíz ya que es la base de la alimentación en nuestra población. Lo modifican a través de una toxina, una bacteria, para que sea resistente a algunas plagas. Eso lo mostró muy bien el ingeniero agrónomo Rubén Sodari, cómo en algunas zonas del Brasil, de África, en que ya las plagas se hacen resistentes y luego el maíz modificado genéticamente tiene también el gusano pero ya está modificado”.

### En el ser humano...

Según la investigadora, lo que se encontró en modelos animales es que hay mayor riesgo de teratogénesis (malformaciones anatómicas) o daño a nivel de hígado, riñón y cáncer en ratas. Además existen varios estudios que alegan que por la complejidad y la introducción de una proteína extraña puede haber mayor propensión a las alergias, a la resistencia antibiótica.

En todo esto, la doctora aclaró que solo refirieron a algunos aspectos puntuales, es decir, no hicieron mención de otras derivaciones como lo económico que tiene que ver con la expulsión de campesinos y a la pérdida de nuestra cultura, tampoco en cuanto a lo nutricional. “No nos queda otra cosa como ciudadanos que tener conocimiento de qué es una planta transgénica, de todos los riesgos potenciales que puede tener, de exigir, por lo menos, el etiquetado de los alimentos modificados genéticamente y de ejercer nuestro derecho a defender nuestra biodiversidad”, dijo la dra. Leite en una síntesis de evaluación de lo que fue este encuentro.

# Mujeres, jóvenes y varones incidiendo en el gobierno local

Por Lilian Alfonso



Historias de luchas, organización campesina y resistencia desde la Noviolencia son características que se sostienen en el departamento de Concepción. Un proceso interesante de acercamiento y diálogo se desencadenó entre organizaciones campesinas, de mujeres y el gobierno local de los distritos de Belén y Horqueta. Fue en el marco del proyecto “Participación ciudadana para mayor incidencia en políticas públicas de desarrollo territorial a nivel de gobiernos locales”, que llevaron adelante Serpaj Paraguay, Base Is y Red Rural con el apoyo de ICCO Cooperación.

En el distrito de Horqueta representantes de las organizaciones campesinas y de mujeres han constituido un equipo de seguimiento a la agenda de exigibilidad teniendo en cuenta el diagnóstico realizado por las propias organizaciones de la zona. Ésta agenda contempla varios aspectos. Algunos son:



- Impulsar el ordenamiento y desarrollo territorial, de modo a frenar la expansión de los agronegocios en los territorios campesinos
- Ampliación de las colonias y el acceso a la tierra de campesinas y campesinos
- Fortalecer a las comisiones de sin tierras del departamento.
- Contar con políticas para el acceso a la tierra de jóvenes mujeres y varones.

Así mismo en el distrito de Belén, a través de la Coordinadora de Comisiones Vecinales se ha convocado a las comisiones vecinales, comités de mujeres, comités de producción para impulsar acciones de incidencia principalmente sobre el tema que más les preocupa: el mejoramiento de los caminos vecinales.

Todavía falta mucho hacer desde las instituciones responsables de implementar políticas públicas acordes a la realidad y con medidas afirmativas hacia las mujeres y los jóvenes, pero la agenda es un primer paso que llevará a hacer seguimiento de los reclamos y cumplimientos.

## ENTREVISTA

# Paz Encina: Quisiera que todo aquel horror no vuelva a pasar



Foto: Natalia Ruiz Diaz.

Tristezas de la lucha es una serie de 3 cortos de Paz Encina que fueron presentados el pasado viernes 12 de diciembre en el Cine Teatro del Puerto. Los cortos se llaman: Familiar, Arribo y Tristezas de la Lucha. Esta serie fue realizada gracias a Diakonía, Serpaj e Itaipú y contaron con el apoyo de la Secretaría Nacional de Cultura. En este apartado una pequeña entrevista a la realizadora.

Paz Encina habló con el Serpaj Paraguay acerca de Familiar, uno de los tres cortos que dura 9 minutos y plantea un ensamblaje cruzado y paralelo de realidades de la época de la dictadura stonista e imágenes de una apacible cotidaneidad familiar de aquel entonces.

"La delación/los cumpleaños/los apresamientos/ los bailes/la tortura/los festivales/las desapariciones/la infancia/la injusticia/la otra infancia..." dice la sinopsis. Por una parte filmaciones de fiestas familiares que se suceden con audios que no le corresponden sobre momentos represivos y de torturas de la época.

### **Qué efecto o sensaciones querés despertar o creés que despiertan**

Me cuesta decirle al espectador qué espero que sienta... Por lo pronto, siempre espero que el espectador complete la película. Es como si siempre intentara hacer algo con una trama, lo suficientemente abierta, de modo que el espectador entre a la película y complete el relato.

*"Me cuesta decirle al espectador qué espero que sienta..."*

Respecto al ensamblaje en este trabajo específico, lo complejo, fue trabajar con material de archivo, y volver a resignificar cada sonido, cada fotografía o cada imagen que para uno, por años, tuvo un cierto valor. Fue un trabajo arduo, porque no es fácil metabolizar algo así y volcar, pero tuve la suerte de tener un montajista, Carlos Molina, con un trabajo de MEMORIA muy bien definido, y me dio mucha valentía.

**Acerca del ensamblaje de contenido, esto de unir lo apacible de una cotidianeidad que discurría ajena a una realidad externa atroz, qué le puede decir esto a quien vivió esa época y a quien no.**

Todos somos parte de la realidad. Si vivimos en un país con pobreza, con problemas en salud, educación, o lo que fuere, es porque como sociedad, de alguna u otra forma, estamos sosteniendo algo. Hagamos lo que hagamos, estamos todo el tiempo generando la política en la que queremos que nuestro Estado conforme las cosas. Somos responsables de lo que pasa y lo que nos pasa.

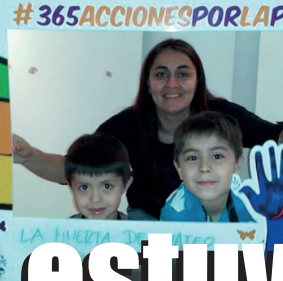
**Ya tenés una trayectoria en esto del mundo audiovisual, qué te mueve a trabajar esta temática que tiene que ver con la memoria histórica.**

Yo solamente quisiera aportar a la Memoria. Es lo que me mueve. "Si sucedió, puede volver a suceder" decía Primo Levi. Quisiera que todo aquel horror no vuelva a pasar. Quiero un lugar mejor, para mí, para los que vienen, para todos. Creo que es posible, pero también creo que es un trabajo, y que a cada uno, desde el lugar que está, puede hacer algo. Es solamente un aporte

*"Hagamos lo que hagamos, estamos todo el tiempo generando la política en la que queremos que nuestro Estado conforme las cosas."*



En el Día de Acción Global #ContraElGastoMilitar  
**Lunes 14 de abril**  
 18.30 hs. frente al Hospital Militar.  
**Proyección del documental:**  
**Misión de Observación**  
**Internacional de DD.HH.**  
**en Paraguay** (nov. 2013)



**2014, estuvimos.**



**2015, seguiremos.**



**No hay caminos para la Paz, la Paz es el camino.**



**SERPAJ PY**  
 Servicio Paz y Justicia Paraguay

Tte. Prieto 354 e/ Tte. Rodi y Dr. Facundo  
 Insrán. Asunción - Paraguay  
 Tel.: + 595 21 481333

[www.serpajpy.org.py](http://www.serpajpy.org.py)  
[serpajpy@serpajpy.org.py](mailto:serpajpy@serpajpy.org.py)



Serpaj - Py

@serpaj\_py